

Order for Protection –Vulnerable Adult (보호명령서 – 생활장애인)

Download the English version of this document from the Courts' website via:
(이 문서의 영어본은 아래 법원 웹사이트에서 다운로드 받을 수 있습니다.)
<http://www.courts.wa.gov/forms/?fa=forms.contribute&formID=70>.

이서류는 보호명령서입니다. 이 문서는 판사가 서명하면 다음과 같은 역할을 합니다:

- 피신청인에게 어떤 행동금지 사항들이 효력을 발생하고 있는지 말해 줍니다.
- 생활장애인에게 어떤 행동금지 사항들이 효력을 발생하고 있는지 말해 줍니다..
- 유효기간 만료일을 정합니다.
- 만약 필요하면, 재고 (再考)또는 다른 청문회 날짜를 정합니다.

**법원 서기는 명령서의 원본을 법원 공기록부에 철하고 그 사본을 다음
사람들에게 보냅니다:**

- 당신에게 (인증된 사본을 무료로) 보내 줍니다.
- (만약 피신청인이 전면청문회에 출석하지 않을 경우) 피신청인에게 송달합니다.
- 생활장애인에게 송달합니다.
- 생활장애인의 후견인이 있으면 그 후견인에게 송달합니다.

명령서를 작성하기 전에 법원 서기에게 알아 보십시오.

어떤 법원에서는 판사가 직접 명령서를 작성합니다. 다른 법원에서는 당신이 명령서의 전부 또는 일부를 작성할 것으로 기대합니다. 어떻게 해야 하는지 법원 서기에게 문의하십시오.

- 만약 당신이 양식을 작성해야 하는 것으로 되어 있으면, 아래의 지시사항에 따르십시오.
- 당신이 이 양식의 작성을 도와 줄 대변인 서비스를 받게 해달라고 법원 서기에게 요청하면 도움이 될 것입니다.

검은 색 또는 파란 색 잉크를 사용하여 글씨를 선명하게 쓰십시오!

1 페이지:

페이지의 맨 윗부분

- 생활장애인의 이름 (이름의 첫 자, 둘째 머리글자, 성)을 쓰고 ‘ DOB’ 라고 표시된 란에 생활장애인의 생년월일을 써 넣으십시오. 생활장애인은 보호를 받는 사람입니다.
- 당신이 원해서 법원의 제지를 받도록 하는 사람이 “ 피신청인” 입니다. 피신청인의 이름 (이름의 첫자, 이름의 둘째 자, 성)과 생년월일을 써 넣으십시오. 만약 당신이 피신청인의 생년월일을 모르시면 피신청인의 나이를 써 넣으십시오.

법원 서기가 법원주소 및 전화번호를 써 넣을 것입니다..

신청인에 관한 정보

이 부분은 누가 법원에 신청했는지 알려 줍니다.

- 만약 당신이 생활장애인이면, 첫 번째 상자에 표시하십시오.
- 만약 당신이 생활장애인을 위하여 신청하면, 두 번째 상자에 표시하고 당신의 이름을 써 넣으십시오. 그런 다음 당신과 생활장애인의 관계를 설명하는 상자에 표시하십시오.
- 만약 사회보건부가 생활장애인을 위하여 신청할 경우에는 세 번째 상자에 표시하여 주십시오.

피신청인의 신원

- 피신청인의 용모, 즉 성별, 인종, 머리 색, 키, 체중 및 눈동자 색을 쓰십시오.
- 사마귀, 흉터 또는 문신과 같은 피신청인의 신체적 특징이 있으면 쓰십시오.
- 만약 피신청인이 무기에 접근할 수 있는 사람이면 해당 상자에 표시하십시오.

“ 법원은 법원기록을 근거로 판정합니다.”

법은 명령서에 피신청인이 청문회 통지서를 받았는지 또한 어떤 방법으로 받았는지를 표시하여야 한다고 규정하고 있습니다. 판사는 송달이 법원규칙 (정한 시간 내에 그리고 합당한 방법으로)에 맞게 시행되었는지를 확인해야 함으로, 이 부분은 아마도 판사가 작성할지도 모릅니다.

법집행기관이 화기 (火器)관련 연방법이 당신의 사건에 적용되는지를 결정하기 위하여 명령서에 피신청인과 **생활장애인과의 관계**를 열거해야 합니다. 피신청인과 **생활장애인과의 관계**를 밝히는 모든 상자들에 표시하십시오.

“ 법원 명령의 요지”

양식을 작성한 후에 해당되는 상자들에 표시하십시오.

판사가 상자에 다른 날짜를 기입하지 않을 경우, 이 명령은 5년 동안 유효합니다.

2 페이지:

보호조항들

- 당신이 처음에 신청했던 보호조항들 이제는 더 필요하지 않을 경우가 아니면, 전과 똑같은 상자들에 표시하고 처음 신청서에 표시했던대로 공란을 채워 넣으십시오
- 당신은 신청서에 요청하지 않았던 보호조항에 해당하는 상자들에 표시할 수 없습니다.
- 각 보호조항 마다 당신이 보호 받기를 원하는 장소들을 확인하는 상자들에 표시하는 것을 잊지 마십시오.
- 당신은 생활장애인의 거주지 주소를 밝히지 않아도 됩니다. 이 양식에 그 주소를 써 넣지 않아도 됩니다.

9 번 째 조항: 이 조항은 신청서에 없는 조항입니다. 만약 판사가 피신청인에게 제비용과 변호사비를 지불하라고 명령할 경우, 이 조항에 기입합니다. 만약 판사가 소송비용과 변호사비를 인정하여 수여하면, 판결확정금 수여 양식 WPF VA-3.030 을 또한 작성하여야 합니다.

당신이 이 신청서에 기재한 조항 중 어떤 것도 판사가 승인, 부인 또는 변경할 수 있습니다.

3 페이지:

법집행기관의 데이터 베이스에 입력

이 명령은 [워싱턴] 주 내의 모든 법집행관이 알 수 있도록 법집행관이 사용하는 주 전체의 데이터베이스에 입력됩니다. 생활장애인이 거주하는 지역에 대한 관할권을 가진 법집행기관의 이름을 쓰십시오.

- 만약 생활장애인의 주소가 시의 경계선 안에 있으면 시경찰서의 이름을 쓰십시오.
- 만약 생활장애인의 주소가 시의 경계선 밖에 있으면 카운티 세리프의 이름을 쓰십시오.

명령서의 송달

피신청인이나 피신청인의 변호사가 청문회에 출석하지 않았으면, 이 명령서는 피신청인에게 송달되어야 합니다. 피신청인은 어떤 행동들이 제약되는 명령이 내려졌는지 또한 언제 이 명령의 유효기간이 만료되는지 알아야 합니다.

만약 당신이 생활장애인을 위하여 신청할 경우, 만약 생활장애인이나 생활장애인의 변호사가 청문회에 출석하지 않았으면, 이 명령서는 생활장애인에게 송달되어야 합니다. 생활장애인은 어떤 행동들을 제약하는 명령이 내려졌는지 또한 언제 이 명령의 유효기간이 만료되는지 알아야 합니다. 당신은 생활장애인의 후견인이 있을 경우 그 후견인에게도 또한 송달하여야 합니다

당신은 다음의 송달방법을 선택할 수 있습니다:

- 법집행기관.
- 영장송달 전문 집달리 회사.
- 18세 이상의 연령자로서 이 사건의 당사자가 아닌 다른 사람.
- 만약 판사가 전에 우편이나 공고하는 방법을 허용하는 명령을 내린 일이 있으면, 우편이나 공고를 통하여.

만약 당신이 법집행기관이 서류를 송달하기를 원하면, 법집행기관 정보지를 작성하십시오.

법집행기관의 협조

판사는 법집행기관에게 제한된 범위 내에서 당신에게 협조하라는 명령을 내릴 수 있습니다. 만약 당신이 여전히 법집행기관의 도움이 필요하다면 신청서에 당신이 표시했던 같은 상자들에 표시하십시오.

양식에 서명하십시오

판사는 명령이 승인된 날짜와 시간을 써 넣고 자신의 이름에 서명할 것입니다.

양식의 맨 밑 “제출자” 및 “신청인” 이라고 표시된 곳에 서명하고 오늘 날짜를 함께 써 넣으십시오. 피신청인이 청문회에 출석할 경우 피신청인도 이 양식에 서명하게 되면 따로 송달할 필요가 없게 됩니다.

다음은 생활장애인을 위한 보호명령서의 본보기입니다.

Notice: You must complete this form in English.

(주의: 이 양식은 영어로 작성되어야 합니다.)

<p>Superior Court of Washington For _____ County (워싱턴 주 _____ 카운티 고등법원)</p>	<p>Order for Protection – Vulnerable Adult (보호명령서- 생활장애인)</p>
<p>In re the Matter of: (사건제목:)</p>	<p>No. _____ (사건번호)</p>
<p>A Vulnerable Adult (Protected Person) DOB (생활장애인 (보호받는 사람)) (생년월일)</p>	<p>Court Address (법원주소) _____</p>
<p>Respondent (Restrained Person) DOB (피신청인 (제약받는 사람)) (생년월일)</p>	<p>Telephone Number: (_____) _____ (전화번호:) (Clerk's Action Required) (ORPRTVA) (서기가 조치하여야 함)</p>

Violation of Restraint Provisions 1, 3, 4, or 5 With Actual Notice of its Terms is a Criminal Offense Under Chapter 26.50 RCW and Will Subject a Violator to Arrest. RCW 74.34.145
(실제로 통고된 후 행동제약 조항들 1, 2, 4 또는 5항을 위반하면 RCW [워싱턴주 수정법전] 제26.50장의 규정에 따른 범법행위이며 범법자는 체포대상이 됩니다. RCW 74.34.145)

Petitioner is:

(신청인은:)

- the vulnerable adult.
(생활장애인 자신입니다.)
- is _____ (Name), who
filed on behalf of the vulnerable adult and is:
(이름이) [_____] (이고생활장애인을 위하여
신청한 사람이며 또한:)
- the vulnerable adult's guardian or legal fiduciary.
(생활장애인의 후견인 또는 법적
수탁인입니다.)

Respondent Identification:

(피신청인의 신원:)

Sex (성별)	Race (인종)	Hair (머리색)
Height (키)	Weight (몸무게)	Eyes (눈동자색)

Respondent's Distinguishing Features:

(피신청인의 신체적 특징들:)

- an interested person as defined in RCW 74.34.020(9).
(RCW74.34.020(9)에 규정된 관계자입니다.)
- WA Dep't of Social and Health Services.
(워싱턴 주 사회보건부입니다.)

Access to weapons: yes no unknown
(무기 접근능력: [-] 있음 [-] 없음 [-] 모름)

The Court Finds Based Upon the Court Record:

(법원기록을 근거로 법원은 다음과 같이 판정한다.)

The court has jurisdiction over the parties and the subject matter and respondent has been provided with reasonable notice and an opportunity to be heard. Notice of this hearing was served on the respondent by personal service service by mail pursuant to court order service by publication pursuant to court order other _____.

(법원은 당사자들과 주제의 사건에 대한 관할권을 가지며 피신청인은 적절한 통고를 받았고 의견을 청취할 수 있는 기회를 제공 받았다. 이 청문회의 통지서는 피신청인에게 송달되었다.

- [-] 개인 인편송달 [-] 법원명령에 따라 우편송달 [-] 법원명령에 따라 공고에 의한 송달
- [-] 기타 [____].)

This order is issued in accordance with the Full Faith and Credit provisions of VAWA: 18 U.S.C. § 2265.

Respondent committed acts of abandonment, abuse, neglect and/or financial exploitation of the vulnerable adult.

(이 명령은 VAWA [워싱턴 주 생활장애인 법]에 대한 충분한 신뢰와 신용, 즉 18 U.S.C. § 2265에 따라 내려진다. 피신청인은 생활장애인을 유기, 학대, 보호태만 및/또는 재정착취 행위를 범했다.)

The court also finds that the respondent represents a credible threat to the physical safety of the vulnerable adult, and that the relationship of the respondent to the vulnerable adult is spouse or former spouse parent of a common child current or former cohabitants and intimate partners Other: _____.

The court concludes as a matter of law the relief below shall be granted.

([-] 법원은 또한 피신청인이 생활장애인의 신체적 안전에 확실한 위협이 되고 있음을 나타내고 있으며 생활장애인과 피신청인과의 관계는 [-] 배우자 또는 전배우자 [-] 공동자녀의 부모 [-] 현재 또는 전동거자이고 성관계 파트너 [-] 기타 [____] 라는 사실을 확인한다. 법원은 법이 정한 바에 따라 아래와 같은 구제조치를 승인하기로 결정한다.)

Court Order Summary:

(법원 명령의 요약:)

- The respondent is restrained from committing acts of abuse as listed in restraint provision 1, on page 2.
(피신청인에게 제2 페이지 행동제약규정 1에 열거된 학대행위들이 제약된다.)
- No-contact provisions apply as set forth on the following pages.
(다음 페이지에 규정된대로 접촉금지 규정들이 적용된다.)
- Additional provisions are listed on the following pages.
(그 밖의 추가조항들이 다음 페이지들에 열거되어있다.)

The terms of this order shall be effective immediately and for five years from today's date, unless stated otherwise here (date): _____

(이 명령의 유효기간은 즉시 효력을 발생하며, 여기에 달리 언급되어 있지않는 한 (날짜 표시):
_____, 오늘 날짜로부터 5년 동안 계속된다.)

It is Ordered:

(다음과 같이 명령한다:)

<p><input type="checkbox"/> 1. The respondent is Restrained from committing or threatening to commit physical harm, bodily injury, assault, including sexual assault against the vulnerable adult and from molesting, harassing, or stalking the vulnerable adult.</p> <p>(피신청인은 생활장애인에게 성폭력을 포함하는 신체적 위해, 신체적 상해, 폭력행위, 또한 생활장애인에게 희롱, 방해 또는 스토킹 행위를 범하거나 또는 그런 행위를 하겠다고 위협 하지 못한다.)</p> <p>(If the respondent's relationship to the vulnerable adult is that of spouse or former spouse, parent of a common child, or former or current cohabitant as intimate partner, then effective immediately, and continuing as long as this protection order is in effect, the respondent may not possess a firearm or ammunition. 18 U.S.C. § 922(g)(8). A violation of this federal firearms law carries a maximum possible penalty of 10 years in prison and a \$250,000 fine. An exception exists for law enforcement officers and military personnel when carrying department/government-issued firearms. 18 U.S.C. § 925(a)(1).)</p> <p>(만약 생활장애인과 피신청인과의 관계가 배우자 또는 전배우자, 공동자녀의 부/모 또는 전 또는 현재 성관계 파트너로서의 동거자일 경우, 피신청인은 화기 (火器) 또는 탄약을 소지할 수 없다. 이 금지조항은 지금부터 즉시 효력을 발생하며 이 명령의 유효기간 동안 지속된다. 18 U.S.C. § 922(g)(8).) 이 연방 화기법을 위반하면 최고 10년 간 감옥형 및 최대 \$250,000까지의 벌금형을 받을 수 있다. 법집행관과 군인들이 근무부서/정부가 발급한 화기를 휴대하고 있을 경우는 이 규정에서 제외된다. 18 U.S.C. § 925(a)(1).)</p>
<p><input type="checkbox"/> 2. Respondent is Restrained from committing or threatening to commit acts of abandonment, abuse, neglect, or financial exploitation against the vulnerable adult.</p> <p>(피신청인은 생활장애인에게 유기, 학대, 보호태만 또는 재정적 착취 등의 행위를 범하거나 그런 행위를 하려 위협하는 행위를 하지 못한다.)</p>
<p><input type="checkbox"/> 3. The respondent is Excluded from the vulnerable adult's residence. <input type="checkbox"/> The vulnerable adult's address is confidential. <input type="checkbox"/> The vulnerable adult waives confidentiality of the address which is:</p> <p>(피신청인은 생활장애인의 거주지에 들어오지 못한다. [-] 생활장애인의 주소는 비밀이다. [-] 생활장애인은 주소의 비밀유지조건을 포기했다. 그 주소는:)</p>
<p><input type="checkbox"/> 4. The respondent is Restrained from coming near and from having any contact with the vulnerable adult, in person or through others, by phone, mail, or any means, directly or indirectly, except through an attorney, or mailing or delivery by a third party of court documents.</p> <p>(변호사를 통하거나 법원의 서류를 제3자가 우송하거나 송달할 경우를 제외하고, 피신청인은 본인이 직접, 또는 다른 사람을 통해서, 전화, 우편 또는 그 외 다른 방법으로 직접적으로나 간접적으로 생활장애인에게 가까이 가거나 또는 접촉 하지 못한다.)</p>

<input type="checkbox"/> 5. Respondent is Prohibited from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of the vulnerable adult's <input type="checkbox"/> residence <input type="checkbox"/> workplace <input type="checkbox"/> adult day program; <input type="checkbox"/> the premises of the long-term care facility where the vulnerable adult resides. (피신청인은 생활장애인의 [-] 집 [-] 직장 [-] 성인 데이케어 프로그램 또는 [-] 생활장애인 이 거주하는 장기보호시설에서 [___] (거리표시) 안으로 알면서 들어 오거나 그 거리 안에서 알면서 머무르지 못한다.) <input type="checkbox"/> other (기타):
<input type="checkbox"/> 6. The respondent is Required to provide an accounting of the disposition of the vulnerable adult's income or other resources by _____ (date). (피신청인에게 생활장애인의 수입 또는 그 외 재원을 처리한 내역에 대한 회계를 [___] (날짜)까지 해 주어야 할 책임을 지운다.)
<input type="checkbox"/> 7. The respondent is Restrained from transferring the vulnerable adult's property for _____ (up to 90) Days. (피신청인은 [___] (최대 90일) 동안 생활장애인의 재산을 이전 하지 못한다.)
<input type="checkbox"/> 8. The respondent is Restrained from transferring respondent's property for _____ (up to 90) Days. (피신청인은 [___] (최대 90일) 동안 피신청인의 재산을 이전 하지 못한다.)
<input type="checkbox"/> 9. Petitioner is granted judgment against the respondent as set forth in the judgment filed on _____ (date). ([___] (날짜)에 제출된 판결문에 규정된대로 신청인에게 피신청인에 대한 판결채권을 부여한다.)
<input type="checkbox"/> 10. The bond posted is exonerated or the petitioner may apply ex parte for an order to disburse other security. (설정된 공탁금은 면제되거나 신청인이 일당사자 (一當事者) 청문회를 통하여 보증금의 지불명령을 신청할 수 있다.)
<input type="checkbox"/> 11. Other (기타):

Warnings to the Respondent: Violation of restraint provisions 1, 3, 4 and 5 of this order with actual notice of its terms is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and will subject you to arrest. If the violation of the protection order involves travel across a state line or the boundary of a tribal jurisdiction, or involves conduct within the special maritime and territorial jurisdiction of the United States, which includes tribal lands, you may be subject to criminal prosecution in federal court under 18 U.S.C. §§ 2261, 2261A, or 2262.
(피신청인에 대한 경고: 실제로 통고된 행동억제 조항들 1,3,4 또는 5항을 위반하면 RCW [워싱턴주 수정법전] 제26.50장의 규정에 의한 범법행위이며 범법자는 체포대상이 됩니다. 만약

보호명령 위 반이 주경계선 또는 부족의 경계선을 넘어가는 여행이나 부족의 영토를 포함하여 미국의 특별 해양 및 영토관할지역 내에서의 행위와 관련된 것일 때에는 연방법18 U.S.C. §§ 2261, 2261A, 또는 2262에 따라 연방법원에서 형사기소를 당할 수 있습니다.)

Violation of restraint provisions 1, 3, 4, and 5 of this order is a gross misdemeanor unless one of the following conditions apply: Any assault that is a violation of this order and that does not amount to assault in the first degree or second degree under RCW 9A.36.011 or 9A.36.021 is a class C felony. Any conduct in violation of this order that is reckless and creates a substantial risk of death or serious physical injury to another person is a class C felony. Also, a violation of this order is a class C felony if you have at least two previous convictions for violating a protection order issued under Titles 7, 10, 26 or 74 RCW.

(행동금지 조항들 1,2,3 또는 5항을 위반하면 다음 조건들이 적용되지 않는 한 중경범죄입니다. 이 명령을 위반하는 것이지만 RCW 9A.36.011 또는 9A.36.021에 따라 제 1급 또는 제 2급 폭행에 해당되지 않는 폭행은 C급 중범죄입니다. 이 명령을 위반하는 난폭행위로서 다른 사람에게 죽음 또는 심한 신체적 상해를 초래할 상당한 위험이 있는 행위는 C급 중범죄입니다. 또한, 만약 당신이 전에 RCW [워싱턴주 수정법전] Titles 7, 10, 26 또는 74에 따라 내려진 보호명령을 위반하여 적어도 두 번 유죄확정된 사실이 있으면, 이 명령의 위반은 C급 중범죄가 됩니다.)

If you are convicted of an offense of domestic violence, you will be forbidden for life from possessing a firearm or ammunition. 18 U.S.C. § 922(g)(9); RCW 9.41.040.

(만약 당신이 가정폭행죄로 유죄확정되면, 당신은 평생 동안 화기 또는 탄약의 소지가 금지됩니다. 18 U.S.C. § 922(g)(9); RCW 9.41.040.)

You Can Be Arrested Even if the Person or Persons Who Obtained the Order Invite or Allow You to Violate the Order's Prohibitions. You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order upon written application.

(비록 보호명령으로 보호를 받고 있는 사람 또는 사람들이 당신에게 이 명령의 금지사항들을 위반하도록 청하거나 허용한다 하더라도 당신은 체포될 수 있습니다. 이 명령의 금지사항들을 위반하는 행위를 피하고 삼가할 책임은 오직 당신에게만 있습니다.)

Pursuant to 18 U.S.C. § 2265, a court in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, any United States territory, and any tribal land within the United States shall accord full faith and credit to the order.

([연방법] 18 U.S.C. § 2265에 따라, 미국의 50주, 컬럼비아 구역, 푸에르토리코, 미국영토 및 미국 내에 있는 부족영토 내에 있는 모든 법원은 충분한 신뢰와 신용으로 이 명령을 따릅니다.)

It is further ordered that the clerk of the court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department

Where the Protection Person Lives which shall enter it in a computer-based criminal intelligence system available in this state used by law enforcement to list outstanding warrants.

(법원의 서기는 이 명령서의 사본을 다음 법원 날짜나 그 전에 **보호받는 사람이 살고 있는 곳의** [___] [-] 카운티 셰리프 사무소 [-] 경찰서에 전송할 것이며 해당 경찰서는 이 명령서를 미필 체포영장들의 명단작성을 위하여 법집행기관들이 사용하는 이 [워싱턴] 주에서 사용되는 범죄정보 시스템에 입력할 것을 또한 지시한다.)

Service
(송달)

Petitioner shall arrange for service of this order on:
(신청인은 신청서와 이 명령서를 송달하도록 주선할 것임.)
 Respondent.
(피신청인)
 Vulnerable Adult.
(생활장애인)
 Vulnerable Adult's guardian.
(생활장애인의 후견인)

The following persons appeared, further service is not required:
(아래에 표시된 사람이 출두했으므로 송달하지 않아도 됨.)
 Respondent.
(피신청인)
 Vulnerable adult.
(생활장애인)
 Vulnerable adult's guardian.
(생활장애인의 후견인)

Law Enforcement Assistance
(법집행기관의 협조)

Pursuant to RCW 74.34.140, law enforcement shall assist petitioner as follows:
RCW 74.34.140의 규정에 따라, 법집행기관은 다음과 같이 신청인에게 협조하여야 한다.

This Order is in Effect Until the Expiration Date on Page One.
이 명령은 첫 페이지에 기재된 유효만료일까지 효력이 있음.

Dated: _____ at _____ a.m./p.m. _____
(날짜:) (시간) (오전/오후) (시)

Judge/Commissioner
(판사/촉탁판사)

Presented by:
(제출자:)

I acknowledge receipt of a copy of this Order:
(나는 이 명령서의 사본을 받았음을 확인합니다.)

Petitioner Date
(신청인) (날짜)

Respondent Date
(피신청인) (날짜)

A Law Enforcement Information Sheet (LEIS) must be completed.
(법집행기관의 보고양식을 작성해야 합니다.)